

СТИСЛИЙ ЗВІТ
про закінчення роботи над лінгвістичним проектом
«Літературні мови та діалекти українського Подунав'я»

Науковий проект «Літературні мови та діалекти українського Подунав'я» фінансувався із загального фонду державного бюджету з 2008 р. по 2010 р. за кодом 220120 (обсяг фінансування за 3 роки – 145 тис. грн.).

Керівництво здійснював д. філол. н., проф., директор Інституту української мови НАН України Гриценко П.Ю. Проект розроблявся на кафедрах загального мовознавства та слов'янських мов, української мови, романської філології та перекладу ІДГУ. До складу виконавців входили: 1 доктор наук, 4 кандидати, доценти, 2 аспіранти, студенти факультету іноземних мов та філологічного факультету (у рамках НРСУ), допоміжний персонал (бухгалтер, ст. лаборант).

Вперше у вітчизняній науці комплексно досліджувалися мови та мовна ситуація в регіоні, результатом цього буде створення «Мультилінгвального атласу межиріччя Дністра та Дунаю», що відобразатиме сучасний стан і взаємодію українських, російських, болгарських, румунських та гагаузьких говорів Подунав'я.

Упродовж 2008 – 2010 рр. були здійснені польові експедиції у межиріччя Дністра та Дунаю. На основі зібраного матеріалу зроблено соціолінгвістичний опис ареалу межиріччя Дністра та Дунаю, створено тематичну фонотеку діалектних текстів різних мов обсягом 103 годин звучання, 4 етнолінгвістичні карти для I тому атласу «Весільний обряд». Підготовлено до друку колективну монографію «Функционирование славянских языков и диалектов в междуречье Днестра и Дуная» (8 др. арк.), хрестоматію за редакцією П.Ю. Гриценка «Діалектний текст: архітектоніка та евристичний потенціал».

За 3 роки опубліковано 21 статтю у вітчизняних фахових та зарубіжних виданнях (2008 р. – 5, 2009 р. – 9, 2010 р. – 7). Наукові матеріали проекту були апробовані на 23 всеукраїнських та міжнародних конференціях і симпозіумах (2008 р. – 5, 2009 р. – 9, 2010 р. – 9).

У лютому 2010 р. захищено кандидатську дисертацію «Грамматика говірки у світлі тексту» в Національному педагогічному університеті ім. М.П. Драгоманова. На теперішній час розробляються теми дисертацій «Ботанічна лексика українських говірок межиріччя Дністра і Дунаю», «Міжмовна інтерференція українських говірок Дністра і Дунаю», «Лексична інтерференція українських говірок межиріччя Дністра і Дунаю».

Готується обґрунтування доцільності подальшого проведення наукових досліджень і розробок із даної тематики. Про конкурентну спроможність та інвестиційну привабливість свідчить пропозиція болгарського Департаменту вищої освіти кафедрі загального мовознавства та слов'янських мов узяти участь у європейському міжнародному проекті «Болгарська ідентичність у мультилінгвальній культурі Європи». Нині документацію до проекту підготовлено і подано на конкурс у Євросоюз.